経てできる音声版

いチェックを

報などの原稿を受け取ると、

前から始まります。

市からた

録音作業の様子。

校正

音訳作業は、録音日の2日

担当分けや読み方の確認とい

文字や 写真を音声 て伝える

訳ボランティア養成講座 (社

瀬市公共刊行物音訳機関」。ここでは同機関の活動と、音訳という業務について紹介します。 音声版を制作し、主に希望する視覚障害者の方に配布しています。 この業務を担っているのが「清 市では、すべての市民の皆さんに公平に情報を届けるため、市報をはじめとした市の刊行物の 秘書広報課広報広聴係の42・47・1808

問合せ

始まった音訳業務 ボ ランティアか

す。下読みの際、意味が分か

各担当が自身で確認し

日まで各自で下読みを行いまった打ち合わせを行い、録音

動として始まり、その後「声 き継がれました。 のボランティア」に業務が引 ろに個人的なボランティア活 当時の音訳版は市報などを ます。 りづらい言葉やあいまいな表

人で行い、読み間違いや抜け録音。録音作業は基本的に2 も音声にすると分かりづらい がないかをチェックしていき います。 箇所は、聞いてわかりやすい 人」のことを考えて準備を行 にするだけではなく、「聞く 表現に変えるなど、ただ音声 準備が整ったら、いよいよ また、視覚上は問題なくて

担当が校正を行い、さらに厳 ます。録音が終わったら別の しくチェックをします。

写真や図も音声で表現する

全文音訳」が基本となって

され、現在では文字情報の他、 公共刊行物音訳機関」が設立 したが、平成9年に「清瀬市 要約したものを録音していま

市の音訳の特徴のひとつとな を早くから取り入れており、 います。清瀬市では全文音訳

っています。

沽動しており、3つのグルー

パソコンで編集し、視覚障害

校正後、専用ソフトを使い

者の方が楽に使える「デイジ

音訳機関は現在25人ほどで

ります 者分をコピーして作業は終了 Dを作ります。その後、 方まで(時には夜まで)かか します。この作業は朝から夕 」という仕様のマスターC 希望

> 関メンバーでの勉強会をそれ リスナーとの懇談会、音訳機

を行う定例会や必要に応じて

また、市担当との情報交換

ぞれ開催し、改善点などを話

し合って音訳技術の向上に努

めています。

の 技 た め の

公平であるべき」 「情報は誰にで

められます。そのため、音訳なり、一定レベルの技術が求 機関のメンバーになるために な抑揚は必要とされず、 き取りやすいこと」が重要と 報を正しく伝えること」「聞 手の主観による感情や大げさ 向 音訳は朗読とは違い、 2年に1度開催される音 、 情

り、現在代表を務めている小 が発足し、20年近くがたちま がいなどを伺いました。 川孝子氏に、音訳業務のやり す。その当初から参加してお 清瀬市公共刊行物音訳機関 「音訳は『書いてあること

でも公平であるべきだからで 使命があります。情報は誰に を忠実に音声にする] という 術や厳しさが必要ですが、メ す。ですから、ある程度の技 バーに恵まれて楽しさの方 けでなく、 さい すので、

版とMP3版を公開していま

※車での来

場はご遠慮

Too Jan

ください。

400 60 D

そちらもご利用くだ

哥

市ホームページでもデイジー

生できる機器が必要です)。 ジー再生機またはMP3を再 ただけます(再生には、

音訳業務の流れ 原稿 受け取り 発 送 準備

主な音訳作業は上記のとおりですが、このほかに単語の 意味を調べたりするなどの下準備も行います

専用ブースで行います

年に一度)」を音訳していま えのわ」「市民生活便利帳(2

だより」「Ms.スクエア」「ち

市議会だより」「教育委員会 ノに分かれて、「市報きよせ」



音

マスタ

CD 作成

完成したCDは専用ケースに入れて送付

でお知らせ予定です。 やアナウンスに興味のある 講座」は、市報4月1日号 万は、ぜひご参加ください 音訳者になりませんか? 「音訳ボランティア養成

成30年

市報などを読むのがつらいと で、気軽にお問い合わせくだ いう方もご利用できますの また、視覚障害がある方だ 高齢などの理由で 音訳

涯

狂犬病の予防注射は、毎年1回(4月1日から6月

下表のとおり (雨天などで中止する場合は、午

3,650円(注射料金3,100円+済票交付手数料550円)

申請書(裏面の問診票に記入済みのもの)

30日の間)受けさせることが義務付けられています。

前9時と午後1時に決定し、会場に掲示します)

います。」 月に何度もあるわけではない が上回っています。それに、 ので、気軽な気持ちで行って

会福祉協議会が開催) の受講

を条件にしています。

音訳室1

新小学一年生に義務教育就学児医療証を送付します

平成30年4月から小学生になる子どもの医療証

「音訳機関では、参加され

現在、「乳幼児医療証」の交付を受け ており、平成30年4月から小学校に入学 する児童(平成23年4月2日生まれ~平 成24年4月1日生まれ)の医療証につい ては、平成30年4月1日から「義務教育 就学児医療証(ぽ医療証)」に切り替わり

興味があればぜひ参加してほ

いですね。」

音訳CDは無料でご利用い

デイ

サポートしていきますから、 ですから。メンバーみんなで もらわないとうまくならない っています。どんどん読んで たらすぐに担当を持ってもら

対象の方には、平成30年4月1日から 有効な引医療証を3月23日(金)に普通郵便 で送付します ②医療証には所得制限が あります。詳しくは右表参照)。

また、所得制限超過のため学医療証の 対象とならない方にも、3月23日魵に非 該当決定通知書を普通郵便で送付しま

※4月1日を過ぎても学医療証が届かな い場合は、下記へご連絡ください。

※今回お送りする医療証は、**新小学**-生の児童のみとなります。新小学一年生 以外の方は、すでにお持ちの医療証を平 成30年9月30日までご使用ください。

扶養親族などの数(人)	所得制限限度額(円)	
0	6,220,000	
1	6,600,000	
2	6,980,000	
3	7,360,000	

※以降、扶養親族などが1人増えるごとに、所得制 限限度額に38万円を加算。

午前10時20分~10時50分 竹丘公園 午前11時20分~11時50分 野塩地域市民センタ

※つり銭のないようご用意ください。

児童センター駐車場 午後1時15分~1時45分 下宿地域市民センター 午後2時10分~2時40分 健康センター駐車場

◆動物病院会場(下表参照) 中华加明 4 H 1 □(□)~20□(□)

夫肔别间 4月1日(印)~30日(月)		CALL MISSES	
病院	住所		電話番号
清瀬獣医科病院		中里 3 -77- 5	042 · 493 · 5418
かざま動物病院	击	中央町2-6-50	042 · 453 · 8111
田中動物病院	東久留米市	東本町4-9	042 · 474 · 0533
くるめ動物病院		八幡町3-3-12	042 · 477 · 3443
どんぐり動物病院		下里 5 - 9 - 15	042 · 475 · 5562
山村獣医科	כלו	中央町1-3-1	042 • 471 • 6306
本橋動物病院	西東京市栄町 2-9-27		042 • 421 • 5449
久米川みどり動物病院	東村山市栄町 1 -36-86		042 • 392 • 0205

※会場以外や期間外に受けた場合は、接種証明書を持 参し、下記で注射済票の交付手続きをしてください。 **問合せ** 水と緑の環境課環境衛生係☎042・497・2099

■ ひとり親家庭等医療証 (親医療証) をお持ちの皆さんへ

現在、「ひとり親家庭等医療証(親医療 証)」の交付を受けており、平成30年4 月1日から小学校に入学する児童がいる 方で、4月1日以降有効な児童の医療証 は、下記のとおり、課税世帯か非課税世 帯かにより異なりますので、ご注意くだ

◆課税世帯の場合

4月1日以降有効な児童の医療証は、 (学)医療証となります。 今回送付する学医 療証を医療機関などで提示してください。

◆非課税世帯の場合

4月1日以降有効な児童の医療証は、 親医療証となります。「親医療証」に、小 学1年生となる児童の氏名を印字してい ます。対象の児童が医療機関などを受診 される場合は、劔医療証を提示してくだ さい。

問合せ 子育て支援課助成係☎042・497 • 2088